

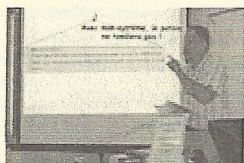
Le Boutillon de La Mérine

"Mot d'écrit"
et d'informations
Juillet - 2011
N° 19

L'Avenir du Patois (Mai 2011)

Textes et Rédaction : N.Maixent et P.Péronneau

(Ci-dessous) > René Ribéraud devant les auditeurs, à Thénac à droite > expliquant les grandes lignes de son projet qui est de mettre le patois saintongeais à la portée du plus grand nombre. Un énorme chantier qui concerne principalement les patoisants et sympathisants. L'ami René a dans un premier temps fait circuler un questionnaire à l'occasion de réunions théâtrales et différents colloques. Les réponses reçues l'ont encouragé à poursuivre sa mission. Après les exposés de Saintes (Croît vif) et Thénac (Médiathèque), la prochaine réunion est prévue à **Pouillignac (16)** dans le cadre du **Festival du patois le 25 juin**. Nous lui souhaitons plein succès dans la propagation du patois charentais. **Le parler, l'écrire**, est le but recherché. Nous serons là au plus près pour l'encourager dans la mesure des possibilités de chacun.



=====



L'AIR du PAYS

O l'é au soulai des Chérentes, le 21 Mai à la Salle Saintonge que l'oeuvre à vu le jour. Pierre Dumousseau présentait ses "quatre mousquetaires" et amis: Charly Grenon, Jean-Claude Lucazeau, Jacques Machefert et Pierre Péronneau. Après la séance de dédicaces qui témoignait déjà d'un vif succès, chacun des auteurs expliquait comment l'idée leur était venue, pour enfin décider d'un commun accord de relater leurs propres souvenirs sous forme de récits et poèmes. Mi- français - mi-patois.

Le lecteur appréciera la subtilité des propos à travers les textes et illustrations. Un vrai régal. Mais comment en serait-il autrement quand on connaît la qualité et la finesse des plumes..! Un bon biton ne saurait passer à coté d'une telle occasion.

Et o l'é peur reun jhe vous en répond. (20 €). (Librairie du Croît vif et autres lieux de presse.)

FOLKLORE ET . . . SOIRÉE CABARET PONTOISE

30 Avril 2011

La société des fêtes de Pons désirant honorer la mémoire de **Barthélémy Gautier**, a fait appel au Groupe Folklorique Aunis et Saintonge de Saintes pour animer la soirée. Repas et spectacle. Ce fut un vrai régal aussi bien sur les tables que sur les planches. Un copieux souper dégusté entre saynètes, chansons, croquis de Gautier avec ses légendes. Et bien sûr des intermèdes en patois toujours très appréciés. Bravo à tous les membres du groupe qui ont été les artisans et artistes de la soirée. Assurant aussi bien le service que le spectacle toujours très réussi.



Les prochaines sorties du Groupe folklorique A & S : 14 Juillet à Saintes pour les Jeux santons - 6 Août à Gondeville(16)-Fête locale. - 27 Août à Ronces les bains. Camping Azurée

Mot d'écrit et d'informations édité par le Musée des Bujoliers - 6, rue de la Mérine - 17770 Saint Césaire
Tél: 05 46 91 98 11 - EM: fontduce-coran@wanadoo.fr - Site: www.saintbris-saintcesaire.com

À SAINTES : . . . TROIS QUARTS D'HEURE CHARENTAIS ... AU CROÏT VIF

6 Avril : La SNCF à SAINTES vue par Pierre BRUNEAUD

La réunion fut animée par Pierre Bruneaud un ancien cheminot . Pierre nous a parlé des différentes structures qui ont fait de Saintes, pendant de longues années, une ville fortement marquée par la vie des chemins de fer :

* La gare, centre d'une importante "étoile" ferroviaire dirigée vers Bordeaux, Nantes, Poitiers, Angoulême et Royan. / * L'arrondissement, appelé aussi "Palais des Singes", organe de direction locale qui fut supprimé en 1972.

/ * Le dépôt des machines, qui perdit de son importance avec la disparition des machines à vapeur .

/ * Les ateliers d'entretien et de réparation qui faisaient vivre à Saintes, avant la guerre, plus de 200 familles. Il nous a parlé également de la période de la dernière guerre, des bombardements alliés, des cheminots résistants. Un exposé très dense, avec une foule d'anecdotes, qui a passionné les auditeurs présents parmi lesquels des anciens des chemins de fer, qui ont apporté des compléments d'informations.



4 Mai - La revue de presse de Jean-Claude Arrivé



Président du cercle généalogique du Sud-saintonge il est intervenu pour nous parler des journaux locaux de l'époque sous la 3ème République principalement de 1870 à 1914. Avec force détails croustillants, l'orateur nous a fait revivre l'ambiance de la politique en charente inférieure. On ne se faisait pas de cadeaux entre politiques de tous bords, surtout pendant les périodes électorales. Sans télévision ni internet, les escarmouches étaient tout aussi très percutantes.



1er Juin : Pierre Péronneau raconte *Goulebenéze intime*



Pierre Péronneau a parlé de son grand-père Goulebenéze. Ce n'est pas l'homme de scène et de spectacle, qui fut abordé, mais l'homme dans ses relations avec sa famille, avec les femmes, la politique et la religion. Goulebenéze eut des relations épistolaires avec sa cousine Germaine Gautreau, à laquelle il envoya une chanson étalée sur quatre cartes postales. Il écrivit plusieurs lettres d'amour, dont une nous est restée, écrite dans un français très pur, et qui dut faire craquer la belle. Comme son père Marc-Eugène il était anti-clérical, au temps du "petit père Combes", et il écrivit plusieurs chansons contre la religion. Pendant la guerre, dans ses spectacles il se moquait ouvertement des Allemands, en imitant les messages de Radio Londres, et écrivit des textes sur des feuilles volantes, "Les petits châtiments", qui étaient distribués sous le manteau. Il donna également des spectacles gratuits en faveur des prisonniers de guerre. Les patoisants Châgnut, Alain Gautreau et la Nine ont raconté des histoires, et la séance s'est achevée devant une galette ... "Goulebenéze".

Châp'tit : *Le Quart d'heure Charentais reprendra le mercredi 5 octobre*

Au Musée des Bujoliers < Exposition de coiffes du Poitou-Charentes durant tout le mois d'août >



- Le Musée s'est déplacé à la Maison de retraite (MARPA) à Chérac en avril. Un excellent retour au bon vieux temps pour les résidents. Au menu : la bujhée et la thieusine...
- L'assemblée générale de Charente-Maritime Tourisme a eu lieu à l'Abbaye de Fontduche à St Bris des bois le 30 Mai en présence de D. Bussereau. Pt du CG. Le Musée y était présent.
- En cours : Une plus large signalisation de panneaux indiquant le Musée Saintongeais.

Milla et Patois : La Fête au village à Saint Césaire est programmée pour le dimanche 25 septembre
Pique-Nique : Spectacle assuré par les fidèles animateurs-conteurs et le concours de la municipalité

Mot d'écrit et d'informations édité par le Musée des Bujoliers - 6, rue de la Méline - 17770 Saint Césaire
Tél: 05 46 91 98 11 - EM: fontduche-coran@wanadoo.fr - Site: www.saintbris-saintcesaire.com

Le vieux Pésant

Dés que l'soulaïl parait
Su son vieux ban de piarre
I vint train-nant les pieds
Espérant que d'hasard

Qu'venu d'un p'tit pu loin
Train-nant son vieux charcois
Vienne enfin un copain
Causer tout comme autefois

Les copains y en a pu
A galoper les ch'mins
Si sont pas disparus,
I quittant pu leu coin

I z'ou sait bin le vieux
Et qu'li otout demain
Rest'ra au coin d'au feu
A ruminer sans fin

Coume i l'est loin le temps
Quand allant embaucher
Y avait encore le temps
D's'arrêter peur causer

Que la jhournée finie
On r'trouvait le vouésin
Qu'les bœufs à l'éthiurie
Manghiant leu dounée d'foin

Noute vieux s'prends à rêver
Quand i vouet dans les champs
Ine machine avaler
Les biés en reune de temps

I comprends pu qu'astheur
Filant tout coume le vent
Juchés su leus tracteurs
Les paysans passant

Peur l'vieux dessus son banc
Ol é coume thieu chaque jhour
I l'avant pu le temps
D's'arrêter dire bonjhour

Ol é qu'tous thiés enghins
O faut bin les payer
Et même si o manghe pas d'foin
O vide le porte mounnaie

Y l'avait cru coume z'eux
Qu'o soulagerait les gens
Qu'o doun'rait l'temps d'buffer
De s'causer d'temps en temps

Mais, thieu foutu progrès,
Vous laisse pu un moument
Et pis y a la télé
Qui manghe le reste d'leu temps

Et quand t'est vieux astheur,
De quoué veut tu parler
Tout est nouvia astheur
Et tu peut pu seguer

Qu'o seye l'ourdinateur
L'téléphone deurnier né
Ou l' GPS astheur
Qui t'meune peur l'bout d'au nez

S'tu causes de l'ancien temps
Qu'veut tu qu'o l'interresse
Tu vouet, t'est pu dans l'vent
Ol é coume à la messe

O faut t'faire ine razon
Les temps avant changé
Reste dont à la maison
A rguâdé la télé

Justine

De Guy Chartier - Asnières la giraud

Mots croisés

Horizontal

- 1- O s'manghe coum' dau b'espagne
- 2- Aussi / On se voit dedans
- 3- Il arrive quand on bat son dail
/ Il peut être à débouère
- 4- Prince Troyen / De fer ou à la patte
- 5- Muser sans se presser
- 6- Un dans mon jherdrin sans bouteille
/ Drôle de noix
- 7- Griffier, écorcher / Le canet a le sien
- 8- Bougonner / Poids Lourd
- 9- O l'é le moument de seïher / Palisse
- 10- O finit bin la toilette

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	V	E	U	S	T	A	U	D	E	R
2	A	B	R	I	E	R		A	P	I
3	I	O	S		U	A		U	O	C
4	L	U	S	A	R	N	E		T	O
5	L	I		S	P	D		M	E	U
6	O	L	E		E	E	E	E		E
7	C	L	I		R	R	R	R		N
8	H	E	D				F	I	N	E
9	E	R	E	G	N	E		N	E	
10	S		R	I	O	R	T	E	S	

Grille N° 1

Pouvait paraître
difficile mais à la portée
d'un patoisant futé et
persévérant.

Le gagnant de ce
problème mi-patois
mi-français est

**Joël Lamiraud
de St Césaire.**

Il recevra la
bouteille de pineau
offerte par la
Maison Merlet
de Saint Sauvant

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Vertical

- A- Des treues avec zeu p'tits gorets
- B- In taon mal écrit
/ On en fait des piquets
- C- Sert à la fileuse
/ Y a pas qu'a la messe qu'on zou dit
- D- Dure en vieillissant
- E- Double/triple le patineur veut le réussir
- F- Dans les figues
/ Econome quand on la tire
- G- Avec deux on peut voler
/ Coume dau sel / Lettre grecque
- H- Il se fait attendre et mange sa carotte
/ Fété au début comme à la fin
- I- Logement de maîtresse/Au bout du blé
- J- Pâr à gorets / Radis nègues

Grille N° 2

<<<<

Plus facile,
devrait poser
moins de
difficulté
aux fins
connaisseurs
en patois
saintongeais

Mi-patois
Mi-français

Avec Prix au gagnant